



مكتب ميزان العدالة للخدمات التجارية
MIZAN AL ADALAH FOR COMMERCIAL SERVICES



COMPANY PROFILE



مكتب ميزان العدالة للخدمات التجارية

MIZAN AL ADALAH FOR COMMERCIAL SERVICES

Quality and Innovation, Our Vision for Success
الجودة والابتكار رؤيتنا للنجاح



Contents

المحتويات

About Us	7	من نحن
Our Goals	8	أهدافنا
Our Values, Our Vision	9	قيمنا، رؤيتنا
Our Services	10	خدماتنا
Obtaining Industrial Licences	13	التراخيص الصناعية
Customs Exemption of Machines and Spare Parts	15	إعفاءات الآلات وقطع الغيار
Raw Materials and Packaging Items Exemption	17	الإعفاءات الجمركية للمواد الخام ومواد التعبئة والتغليف
Refunding Customs Duties	19	استرداد الرسوم الجمركية
Import Permits Of Chemicals	21	فسوحات المواد الكيميائية
Import Permits Of Controlled Devices	23	فسوحات الأجهزة المقيدة
SASO Conformity Exemption	25	الإعفاء من مطابقة المواصفات السعودية
Managing Works Of Customs Exemptions	27	إدارة أعمال الإعفاءات الجمركية
Customs Advisory Services	29	الاستشارات الجمركية
Handling Customs Related Legal Cases	31	التعامل مع القضايا القانونية المتعلقة بالجمارك
Our Clients	33	عملائنا
Certificates	34	الشهادات



About Us

من نحن

Mizan Al Adalah is a consulting firm established in 2007 that provides a wide range of services and consultations in the industrial, mining, commercial and customs-related fields, with a focus on the industrial and customs services such as customs duty exemption and refund, import licenses and permits and other relevant support services.

Mizan Al Adalah focuses on the advantages and privileges awarded to the industrial and mining sectors in the Kingdom of Saudi Arabia by providing consulting and executive services such as obtaining customs duty exemptions, refunding customs duties if already paid, issuing licenses and permits to import restricted materials and devices, issuing industrial licenses, translating and reviewing the translation of import documents, determining the appropriate HS codes for imported items and reviewing their HS codes if set by other parties, in addition to settling disputes between Mizan Al Adalah clients and the relevant authorities.

Since consulting services depend on the individual and his experience and competence, we were able to onboard a team of talented consultants and professionals who have extensive experience and high competence that enables us to provide tailored services that meet the needs of clients and respond to their aspirations. Thankfully, we were able to gain the trust of major Saudi companies and factories, as the list of clients includes major industrial companies such as branches of Saudi Aramco and the Saudi Arabian Mining Company as well as others working in the fields of industry and mining, and our services were met with satisfaction and appreciation from our clients.

ميزان العدالة منشأة استشارية تأسست عام ٢٠٠٧م وتقدم طيفاً واسعاً من الخدمات والاستشارات في المجالات الصناعية والتعدينية والجمركية والتجارية؛ وقد أولت اهتماماً خاصاً بمجالتي الصناعة والجمارك متمثلاً في خدمة إعفاء واسترداد الرسوم الجمركية ورخص وأذونات الاستيراد بأنواعها والخدمات المصاحبة لها.

يركز ميزان العدالة على المزايا والامتيازات الممنوحة للقطاعين الصناعي والتعديني في المملكة العربية السعودية وذلك عن طريق تقديم خدمات استشارية وتنفيذية مثل الحصول على إعفاءات من الرسوم الجمركية واسترداد تلك الرسوم بعد دفعها وإصدار رخص وأذونات استيراد المواد والأجهزة المقيمة وإصدار التراخيص الصناعية وترجمة ومراجعة ترجمة مستندات المستوردين وتحديد البنود الجمركية للأصناف المستوردة ومراجعة البنود الجمركية لها علاوة على تسوية المنازعات بين العملاء والسلطات ذات الصلة.

وبما أن الخدمات الاستشارية تعتمد على الفرد وما يتمتع به من خبرات وكفاءة، فقد تمكنا من ضم فريق من المستشارين والمساعدين ممن يتمتعون بخبرات واسعة وكفاءة عالية تمكنا من تقديم خدمات متخصصة تلبي احتياجات العملاء وتستجيب لتطلعاتهم. وبهذا فقد كسبنا ثقة كبرى الشركات والمصانع السعودية مثل فروع شركة أرامكو السعودية وشركة التعدين العربية السعودية (معادن) وغيرها وكانت خدماتنا محل رضا وتقدير لديهم.





Our Goals أهدافنا

- ▶ Providing high-level services and solutions to clients and investors through a group of exceptionally talented professionals.
- ▶ Gaining the trust of our clients and protecting their interests.
- ▶ Continuous development and improvement in pursuit of excellent more innovative solutions that keep pace with our clients' expectations.
- ▶ Making the KSA industrial base familiar with the awarded privileges as per the applicable regulations

- ◀ تقديم خدمات وحلول عالية المستوى للعملاء والمستثمرين عبر نخبة من المستشارين المختصين.
- ◀ كسب ثقة عملائنا وحماية مصالحهم.
- ◀ التطوير والتحسين المستمر سعياً لمزيد من التميز في تقديم حلول مبتكرة تلبي احتياجات عملائنا.
- ◀ تعريف القطاع الصناعي بالمملكة بالامتيازات الواردة في الأنظمة ذات الصلة

Our Values, Our Vision

قيمنا، رؤيتنا



Our Vision رؤيتنا

- ▶ We strive to take the lead in the industrial, mining, customs, commercial services and consultations.

◀ نسعى جاهدين أن نصبح
في مركز الريادة في مجال
الخدمات والاستشارات
الصناعية، والتعدينية،
والجمركية، والتجارية.



Our Values قيمنا

- ▶ Creativity, excellence and leadership.
- ▶ Honesty and integrity.
- ▶ Quality and perfection.

◀ الإبداع والتميز والريادة.
◀ الأمانة والنزاهة.
◀ الجودة والإتقان.

Our Services

- 01 Obtaining Industrial Licences
- 02 Customs Exemption of Machines and Spare Parts
- 03 Raw Materials and Packaging Items Exemption
- 04 Refunding Customs Duties
- 05 Import Permits Of Chemicals
- 06 Import Permits Of Controlled Devices
- 07 SASO Conformity Exemption
- 08 Managing Works Of Customs Exemptions
- 09 Customs Advisory Services
- 10 Handling Customs Related Legal Cases

خدمات

١	التراخيص الصناعية
٢	إعفاءات الآلات وقطع الغيار
٣	الإعفاءات الجمركية للمواد الخام ومواد التعبئة والتغليف
٤	استرداد الرسوم الجمركية
٥	فسوحات المواد الكيميائية
٦	فسوحات الأجهزة المقيدة
٧	الإعفاء من مطابقة المواصفات السعودية
٨	إدارة أعمال الإعفاءات الجمركية
٩	الاستشارات الجمركية
١٠	التعامل مع القضايا القانونية المتعلقة بالجمارك



Obtaining Industrial Licences

التراخيص الصناعية

Mizan Al Adalah obtains industrial licenses which are considered the most important step in the process of an industrial investment project. We obtain all types of industrial license from Ministry of Industry and Mineral Resources (MIM) including the following:

يتولى ميزان العدالة إصدار التراخيص الصناعية التي تعد أهم خطوة عملية في مشوار مشروع الاستثمار الصناعي، حيث يتولى إصدار جميع أنواع التراخيص الصناعية من وزارة الصناعة والثروة المعدنية متمثلة على سبيل المثال لا الحصر في التالي:

1

Industrial licenses from the beginning of industrial projects located within MODON, RCJY or outside MODON and RCJY.

التراخيص منذ البدء للمشاريع الصناعية الواقعة في نطاق مدن والهيئة الملكية بالجبيل وينبع وخارج مدن والهيئة الملكية.

2

Investment license from the Saudi Arabian General Investment Authority (SAGIA) of the foreign investors or the local ones with foreign partners.

تراخيص استثمار من الهيئة العامة للاستثمار للمستثمر الأجنبي أو المستثمر الوطني المشارك لأجنبي.

3

- ▶ Amending industrial licenses of existing factories.
- ▶ Merging industrial licenses in case of merger of two or more industrial companies

توسيع وتعديل التراخيص للمصانع القائمة.
دمج التراخيص الصناعية حال اندماج شركتين صناعيتين أو أكثر.

We have the required knowledge and expertise in obtaining such licenses. The process requires the preparation of technical studies for licensing compatible with the requirements of the factory including the needs of workforce, duly filling the official forms, submission to the competent authorities and follow up until issuance of the required licenses.

يملك المكتب المعرفة والخبرات اللازمة لاستيفاء متطلبات التراخيص الصناعية مثل إعداد الدراسات الفنية اللازمة لإصدار التراخيص المتوافقة مع متطلبات المصنع بما في ذلك احتياجاته من الأيدي العاملة وتعبئة النماذج ذات الصلة وفق الأنظمة المعمول بها والتقديم للجهات المعنية والمتابعة حتى استلام أصل الترخيص.



Customs Exemption of Machines and Spare Parts

إعفاءات الآلات وقطع الغيار

2

The Ministry of Industry and Mineral Resources (MIM) issues customs duty exemptions for the industrial sector in accordance with the terms and conditions established by GCC Common Industrial Law. Such exemptions include all machines, and their spare parts used in the manufacturing processes.

تمنح وزارة الصناعة والثروة المعدنية إعفاءات جمركية للمنشآت الصناعية ضمن شروط يحددها التنظيم الصناعي الموحد لمجلس التعاون لدول الخليج العربية، وتشمل إعفاء المعدات والماكينات اللازمة للعمليات الصناعية وقطع غيارها.



Manufacturing

Transport

freight

Logistics

Raw Materials and Packaging Items Exemption

الإعفاءات الجمركية للمواد الخام ومواد التعبئة والتغليف

- ▶ (MIM) also issues customs duty exemptions for the raw and half processed materials necessary for their production lines and rapping, packaging materials required for their final products.
- ▶ Our office applies for and obtains all kinds of customs duty exemptions and follows up the same from the beginning of the processes until issuance by the competent authorities.

◀ تمنح وزارة الصناعة والثروة المعدنية الإعفاء من الرسوم الجمركية للمواد الأولية ونصف المصنعة اللازمة للإنتاج ومواد تعبئة وتغليف المنتجات النهائية.

◀ يعمل المكتب على إصدار كافة أنواع الإعفاءات الجمركية ومتابعتها من بداية الإجراءات وحتى صدورها من الجهة المختصة بوزارة الصناعة والثروة المعدنية.



Refunding Customs Duties

استرداد الرسوم الجمركية

Amounts paid as customs duties for the items imported by national factories could be recovered after an exemption resolution is issued by the Ministry of Industry and Mineral Resources (MIM).

يتم استرداد المبالغ المدفوعة رسوما جمركية للبضود المستوردة للمصانع الوطنية وذلك بعد صدور قرار بإعفائها من وزارة الصناعة والثروة المعدنية.



HAZARDOUS WASTE
SATELLITE
CONTAMINATION

Import Permits Of Chemicals

فسوحات المواد الكيميائية

In the case of importing chemicals under control required for production processes, their clearance from ports requires obtaining import licenses and permits from different competent local authorities based on their types, quantities, and other relevant data.

Our well-qualified professionals quickly obtain the necessary licenses and permits. Import licenses and permits for chemicals are obtainable from the following authorities:

عند الحاجة إلى استيراد المواد الكيميائية المقيدة والخاضعة للرقابة المستخدمة في العمليات الإنتاجية والتصنيعية، فإن إدخالها عبر المنافذ الجمركية يتطلب الحصول على تراخيص من عدة جهات رسمية حسب نوع المواد المراد استيرادها وكميتها وصفها ومعلومات أخرى يتم توفيرها وفقاً لكل جهة.

نقوم خلال وقت قياسي بإعداد الأذونات اللازمة لتلك المواد الكيميائية عبر متخصصين في هذا المجال. وتصدر فسوحات المواد الكيميائية من الجهات التالية:



1

Ministry of Industry and Mineral Resources (MIM).

وزارة الصناعة والثروة المعدنية.



2

High Commission of Industrial Security; Ministry of Interior.

الهيئة العليا للأمن الصناعي بوزارة الداخلية.



3

Saudi Food and Drug Authority.

الهيئة العامة للغذاء والدواء.



4

The General Authority of Meteorology and Environmental Protection.

الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة.



Import Permits Of Controlled Device

فسوحات الأجهزة المقيدة

When need shows up for importing devices under control by some government authorities and required for the industrial and production processes, their pass-through ports demand certain import licenses and permits from the competent authorities based on their types, quantities, and other relevant data.

We have the professionals who collect the required documents, prepare the necessary forms, apply, and obtain the required licenses and permits saving clients any possible troubles that might impede import or clearance of the devices or cause payment of any unnecessary expenses.

The license and permits are usually issued by the following authorities:

عند الحاجة إلى استيراد الأجهزة الخاضعة للرقابة المستخدمة في العمليات الإنتاجية والتصنيعية، فإن إدخالها عبر المنافذ الجمركية يتطلب الحصول على تراخيص من عدة جهات رسمية حسب نوع الأجهزة المراد استيرادها وكميتها ومعلومات أخرى يتم توفيرها وفقاً لكل جهة.

يعمل المختصون لدينا بإعداد المستندات اللازمة والتقديم والحصول على الرخص والأذونات المطلوبة في وقت قياسي حمايةً للعميل من كل ما من شأنه أن يعرقل عمليات الاستيراد والتخليص أو يتسبب له في نفقات مالية يمكن تجنبها.

تصدر رخص وأذونات استيراد تلك الأجهزة من الجهات التالية:



1

High Commission of Industrial
Security; Ministry of Interior.

الهيئة العليا للأمن الصناعي بوزارة الداخلية.



2

Communications, Space and
Technology Commission.

هيئة الاتصالات والفضاء والتقنية.



3

The General Authority of Meteorology
and Environmental Protection.

الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة.



SASO Conformity Exemption

الإعفاء من مطابقة المواصفات السعودية

7

Frequently, factories import some machines and equipment not complying with the Saudi Standards and need exemptions from conforming to such standards to import and clear from customs. The Issuance of SASO conformity exemption certificates is among the services we provide to our clients.

Our specialists work to ensure the availability of all required documents and the correct meaningful English descriptions/names of the items in English in the invoices and shipping documents, submit the exemption request on the online platform on the Saudi Standards, Metrology, and Quality Organization (SASO) website, overcome any difficulties that hinder obtaining the required certificate and follow up approval processes until issuance.



كثيرا ما تستورد المصانع معدات لعمليات التصنيع لا تلتزم بالمواصفات القياسية وتحتاج لشهادة إعفاء من تلك المواصفات لاستيرادها وتخليصها من الجمارك. فالحصول على شهادة الإعفاء من مطابقة المواصفات السعودية من الخدمات التي يقدمها المكتب لعملائه.

يعمل المختصون لدينا على التأكد من توفر كل المستندات المطلوبة والمسميات والأوصاف الصحيحة للأصناف باللغة الإنجليزية في الفواتير والمستندات والتقديم على منصة الإعفاء من المواصفات بموقع الهيئة السعودية للمقاييس والجودة وتذليل كل الصعوبات التي تعترض سبيل الحصول عليها ومتابعة الإجراءات حتى صدور الشهادة المطلوبة.



Managing Works Of Customs Exemptions

In our work with clients, we have actionable management plans that streamline performance of work and connect all activities and processes together from the beginning to the end.

As usually many parties are involved, we coordinate with the clients, consultants, freight forwarders, and contractors, if any, to manage the individual and team workflow within the scope of work.

In the management plan, we apply the required knowledge, skills, tools, and techniques to project activities to meet the project requirements and achieve the planned objectives within the assigned timeframe.

في تعاملنا مع عملائنا، لدينا خطط إدارة تنظم سير أداء الأعمال وتنسق وتنظم كل الأنشطة والإجراءات منذ بداياتها وحتى استكمالها.

وبما أن عددا من الأطراف ينخرط في أداء الأعمال كالمعتاد، فنحن ننسق مع صاحب العمل والمستشارين ووكلاء الشحن والمقاولين، إن وجدوا، لإدارة انسياب العمل على مستوى الأفراد والفرق التي تنجز المهام المنصوص عليها في نطاق الأعمال.

نستخدم في خطة العمل هذه المعرفة والمهارات والأدوات والأساليب المطلوبة لإدارة أعمال المشاريع للوصول للمطلوب وتحقيق الأهداف المرسومة في الوقت المحدد لها.



EMJU 8679837
22G1

UGMU 8723140
22G1

HDMU 226669 2
22G1

GSTU
US

GROSS 24000 KG
52910 LB
TARE 2330 KG
5140 LB
NET 21670 KG
47770 LB
CUBE 33.1 CUM
1169 CUFT

GROSS 24000 KG
52910 LB
TARE 2330 KG
5140 LB
NET 21670 KG
47770 LB
CUBE 33.1 CUM
1169 CUFT

MAX GROSS 24,000 kg
52,910 lb
TARE 2,330 kg
5,140 lb

NET 21,670 kg
48,058 lb
CU CAP. 33.2
1,171

EISU 3539151
22G1

GROSS 24000 KG
52910 LB
TARE 2330 KG
5140 LB
NET 21670 KG
47770 LB
CUBE 33.1 CUM
1169 CUFT

GROSS 24000 KG
52910 LB
TARE 2330 KG
5140 LB
NET 21670 KG
47770 LB
CUBE 33.1 CUM
1169 CUFT

Customs Advisory Services

الاستشارات الجمركية

Mizan Al Adalah provides advisory services on a broad range of customs-related regulatory issues.

Customers frequently seek advice on the most appropriate HS codes of imported items, documents verification, settlement of legal disputes with Customs Authority and relevant regulatory bodies, chemicals, and devices under control by customs Authority, Ministries of Commerce and Interior, General Authority of meteorology and Environmental Protection and similar government agencies.

Having profound knowledge of applicable rules and regulations and proven expertise on industries and industry-related problems, we support our clients to be on the safe side and have smooth and trouble-free import and clearance processes.

يقدم ميزان العدالة خدمات استشارية في طيف واسع من القضايا ذات الصلة باللوائح التنظيمية للجمارك.

كثيرا ما يبحث العملاء عن استشارات في مجال البند الجمركي المناسب للأصناف المستوردة ومطابقة ومراجعة المستندات ومتطلبات استيراد المواد الكيميائية والأجهزة المقيدة من قبل سلطات الجمارك والداخلية والهيئة العامة للإرصاد وحماية البيئة وغيرها من الجهات الرقابية والتنظيمية التابعة للدولة.

وبما أن لدينا المعرفة العميقة بالأنظمة المعمول بها في هذه المجالات والخبرات اللازمة لإيجاد الحلول لما تواجهه المصانع من عقبات، فإننا نساعد عملائنا لإنجاز عمليات الاستيراد وفسح الشحنات بأمان وسلاسة ويسر دون عوائق.



Handling Customs Related Legal Cases

التعامل مع القضايا القانونية المتعلقة بالجمارك

10

Based on its legal background, as it is run by legal consultants as senior managers, We Have the required knowledge of the applicable rules and regulations and the right expertise to represent our clients before courts and competent authorities for commercial, industrial and customs- related legal cases.

استنادا إلى الخبرة القانونية لإدارة المكتب التي يمثلها مستشارون قانونيون، نمتلك الخبرات اللازمة والمعرفة العميقة بالأنظمة المعمول بها لتمثيل العملاء في القضايا الجمركية والتجارية والصناعية وغيرها أمام المحاكم وجهات الاختصاص ذات الصلة.



ANIMATIO

Our Clients

عملائنا





التاريخ: 2024/09/29م
رقم الشهادة: M 84937



هيئة المحتوى المحلي
والمشتريات الحكومية
Local Content & Government
Procurement Authority



شهادة المحتوى المحلي

Local content certification



The Local Content & Government Procurement Authority certifies that the Local Content Score for [Mizan Al-Adalah Office for Commercial Services] Commercial Registration No.(1010234646) for the year ended 31/12/2023, is 58.75%.

This certificate expires on **31/07/2025**.

Note:
This certificate was issued according to the procedures followed by the Authority and based on the disclosure submitted by the entity and the report issued by the approved audit firm, without holding LCGPA minimally responsible.
This certificate is sent via electronic mail / automated system and it does not require a signature.

تشهد هيئة المحتوى المحلي والمشتريات الحكومية أن نسبة المحتوى المحلي لـ [مكتب ميزان العدالة للخدمات التجارية] سجل تجاري رقم (1010234646)، للسنة المالية المنتهية بتاريخ 2023/12/31م، تبلغ 58.75%.

تنتهي صلاحية هذه الشهادة في **2025/07/31م**.

تنويه:
تم إصدار هذه الشهادة بحسب الإجراءات المتبعة لدى الهيئة بناء على الإفصاح المقدم من المنشأة و التقرير الصادر من مكتب المراجعة المعتمد، دون أدنى مسؤولية على الهيئة.

هذه الوثيقة مرسلة عبر البريد الإلكتروني/ النظام الآلي ولا تحتاج إلى توقيع.

You can validate the information in this certificate via the following link [URL](#) or by scanning the above QR code

يمكنك التحقق من صحة البيانات الواردة في الشهادة أعلاه من خلال الرابط التالي [URL](#) أو من خلال مسح الرمز الرقمي أعلاه



مكتب ميزان العدالة للخدمات التجارية MIZAN AL ADALAH FOR COMMERCIAL SERVICES

Head Office - Riyadh

2nd floor, Al Rajhi Commercial Building, Takhassusi St., North Maathar District,
Riyadh 12312, M. 054 597 4679

Dammam Branch

Office 204 & 205, 2nd floor, AlShatie business Centre, Building (A), Prince Mohammed
Bin Fahd St., Dammam, T. 013 833 3769

Jeddah Branch

Office 4 , 4nd floor, Mashareb Plaza, King Abdullah Road, Alrowais District, Jeddah,
M. 054 597 4679

المكتب الرئيسي - الرياض

الدور الثاني، مبنى الراجحي التجاري، شارع التخصصي، حي المعذر الشمالي، الرياض ١٢٣١٢،
جوال ٥٤ ٥٩٧ ٤٦٧٩

فرع الدمام

مكتب ٢٠٤ و ٢٠٥، الدور الثاني، مركز الشاطئ للأعمال، مبنى (أ)، شارع الأمير محمد بن فهد، الدمام،
هاتف ١٣ ٨٣٣ ٣٧٦٩

فرع جدة

مكتب ٤، الدور الرابع، مشارب بلازا، طريق الملك عبد الله، حي الرويس، جدة،
جوال ٥٤ ٥٩٧ ٤٦٧٩



mizan aladalah for commercial services



mizan_info2007



www.bjo.com.sa



info@bjo.com.sa